

Pae Tawhiti Pae Tata

Kei roto i tēnei whakarāpopoto ngā tirohanga whānui reo Ingarihi me te reo Māori o ngā kitenga mai i *Te Wāhanga 5: Pae Tawhiti Pae Tata* o tā mātou pūrongo koke whakamua urutau tuarua. Kei te aro te wāhanga ki te tōtika me te whakatinanatanga o ngā mahi whakamahere urutau ā-motu e ai ki te tirohanga o ngā iwi/Māori.

Kei roto anō hoki ngā kitenga whānui me ngā tūtohutanga mai i te pūrongo.

Te hopuāhua o ā mātou kitenga

Kei te kōkiri ngā iwi/Māori i ngā mahi urutaunga āhuarangi huhua, engari kei te whakatikia tō rātou kaha ki te ārahi me te whai wāhi i runga i te tōtika ki ngā mahi urutaunga āhuarangi ā-motu e te hapa o te tautoko pūmau me ngā hātepe a te kāwanatanga e pā ana ki te hāpai i te hononga Karauna–Māori.

- Kei te haputa ngā iwi/Māori o te whakatū kōkiri urutaunga āhuarangi huri noa i Aotearoa, ā, he nui ngā hapū, ngā marae, me ngā pakihi Māori e kōkiri mahi ana hei whakamārohirohi i te aumangea, hei tiaki taonga, hei tautoko hapori i ngā tūāhua āhuarangi taikaha.
- Kāore i te tika tā te mahere urutaunga ā-motu tuatahi aro ki ngā wero i te aroaro o ngā iwi/Māori, me te aha ka hiahiatia ngā mahi kaha atu e te kāwanatanga ki te whakakore ārai tērā ka whakaautō i ngā mahi urutau e arahina ana e ngā iwi/Māori.
- He arawātea tō te kāwanatanga ki te whakahohoro mahi urutau mā te whakatū i tētahi ara tuku pūtea rawaka me te toitū, me te whakatūturu i ngā tūnga me ngā haepapa ā-motu, ā-takiwā. He waiwai ēnei ki te āta tautoko i ngā kohakoha urutaunga hira e mahia ana e ngā iwi/Māori.
- He mea nui te āta aro ki ngā rara ka puta pea i te kaha rawa o te whakawhirinaki ki ngā hononga ka whakaaweawetia e te hiahia o te kāwanatanga, tē whakawhirinaki ai ki te hanga whakatau ngātahi e hāngai ana ki Te Tiriti o Waitangi. Kāore i te mārāma i tēnei wā he aha pea ngā tūnga me ngā haepapa ōkawa o ngā iwi/Māori ki ngā mahi whakamahere urutaunga ā-motu, ā-takiwā anō hoki.
- I ngā wānanga me ētahi atu kōrero rangona ai e mātou ko ēnei pea ngā tohu whaitake mō te aroturuki mahi urutaunga: te tohatoha pūtea mō ngā kōkiri urutau mā te Māori e hautū; te kapinga o ngā mahere urutaunga iwi/Māori; me ngā kanohi iwi/Māori i ngā hanganga mana urungi. Ka haere tonu tā mātou whakawhānui tohu i ngā pūrongo o muri atu.

Te arotahi o te wāhanga

Ka tautuhi a *Wāhanga 5: Pae Tawhiti Pae Tata* i ngā wero urutaunga matua ki ngā iwi/Māori, ā, ka aro ki te āhua o tō ngā mahi whakamahere urutaunga ā-motu aro ki aua wero. Kei te haere tonu tā tēnei wāhanga aro ki ngā mahi aroturuki a He Pou a Rangi mā aua tohu.

Koinei te tōaitanga tuarua o Pae Tawhiti Pae Tata, te wāhanga aro ki te ao Māori, e noho ana i roto i ā mātou pūrongo aromatawai mō te koke whakamua urutaunga. Kei te arohia e tēnei wāhanga te tōtika, te whakatinana me te kounga o te mahere urutaunga ā-motu tuatahi e pā ana ki ngā iwi/Māori me te hononga Karauna–Māori.

I ahu mai te ingoa o tēnei wāhanga i tēnei whakataukī: Ko te pae tawhiti whāia kia tata, ko te pae tata whakamaia kia tina. E kōrero ana tēnei whakataukī ki te āhua wā poto, wā roa hoki o te urutaunga i Aotearoa, he tāhuhu e noho tūāpapa ana i te wānanga urutaunga tuatahi i te 2023, i auaha ai i te huarahi me ngā whakaaro ka kitea i tēnei wāhanga.

Kua pūtakea ētahi o ngā tātaritanga kei tēnei wāhanga i tā He Pou a Rangi whakawhitiwhiti kōrero i ēnei tau e rua kua hori i ngā wānanga me ngā rangahau whakapūaho. Kua puta mai i aua mahi whakawhitiwhiti kōrero he pūtake taunakitanga tiritiri, tērā kua whakarato mōhiohio mō ētahi atu mahi a He Pou a Rangi, taea noatia mō tā mātou pūrongo o nā noa nei e aroturuki ana i ngā mahi whakaiti tukuwaro. Kei roto i te pūrongo he papakupu Māori.

Ngā kitenga whānui o te pūrongo 2026

Kei te motumotu tonu te urupare ā-motu ki te panoni āhuarangi, ā, kei te kaha haere te matea kia whakaū tōtōpūtia

- I kitea i tā mātou aromatawai 2026 o te koke whakamua kāore tēnei mea te urutaunga e ū tonu ana ki te tere o te piki haeretanga o ngā tūraru āhuarangi ki Aotearoa, ka mutu, i ētahi āhuatanga kei te tōmuri haere ake.
- Kei te whakaata tēnei i tō mātou kitenga i te 2024, arā, kāore ngā mahi e mahia ana i tēnei wā i te rawaka kia noho aumangea tonu a Aotearoa ki ngā pēhanga o te wā nei, engari anō hei ngā tekau tau kei te haere mai. Kua tiwekaweka te koke whakamua mai i te tau 2024, ā, kei reira tonu ngā āputa nunui.
- He take matua tēnei. I te kaha haeretanga o ngā pāpātanga āhuarangi, kei te pērā hoki te kaha haeretanga o ngā ngoikoretanga o tā te whenua nei urupare ki te panoni āhuarangi – hei tūkino, hei taumahatanga ki ngā whānau, haporī, hapū, iwi, kaimahi, pakihi hoki puta noa i te whenua.
- He auau rawa tā Aotearoa whakapau moni ki te urupare ki te takakino, ki te utu i ngā mahi whakaora anō, tē noho takatū ai mō tērā tūāhua huarere hārukiruki ka tūpono mai. Kua uaua haere ake tō te whenua āhei ki te whakahaere i aua tūāhuatanga huarere taikaha i te pikinga haere tonu o ngā tūraru me ngā pāpānga āhuarangi.

Kei te āhua o ngā mahi whakaoti tūāpapa urutau te whakahohoronga o ngā mahi

- Ka taea e tērā mahere urutaunga ā-motu kei te haere mai te āwhina ki te whakahohoro ake i ngā mahi ka hiahiatia, engari me mātua whakaoti ngā tūāpapa mō te urutaunga tōtika.
- Nā te nui o te kōhukihuki kua tauwhāiti atu ā mātou tūtohunga i tēnei pūrongo i ērā mō ā mātou tohutohu i te tau 2024. Kua horipū tā mātou kī me aha, ā, kei a wai te haepapa whakarite kia mahia aua mahi.
- Kei te aro ngā tūtohutanga ki ngā mea waiwai e ono hei mahi wawe tonu: te pūtea; ngā whakaritenga ā-ture mō te whakamahere urutaunga ā-takiwā; ngā ture whakahāngai; ngā mōhiohio tūraru āhuarangi ā-motu; te urutaunga mā ngā iwi/Māori e ārahi; me tētahi mahere urutaunga kaha ake ā te 2028.

He paku tirohanga ki ā mātou tūtohutanga

Anei ā mātou tūtohutanga mahi

Tūtohutanga 1:

Kei te tūtohu mātou kia whakapūmau te kāwanatanga i ngā ara tuku me te tono pūtea e āhei ai te urutaunga ā-takiwā.

Tūtohutanga 2:

Kei te tūtohu mātou kia whakamanahia e te kāwanatanga he whakaritenga ā-ture mō te whakamahere urutaunga ā-takiwā, i te taha o ngā taputapu me ngā aratohu e hāngai ana, hei whakarite kia noho te whakamahere urutaunga hei mahi matua mā ngā kaunihera.

Tūtohutanga 3:

Kei te tūtohu mātou kia tāmau te kāwanatanga i te panoni āhuarangi ki roto i ngā ture mō te taiao tūturu me te taiao hanga, ā, ka whakarite kia whakahāngaitia ērā (arā, kāore e rerekē ngā whāinga o tēnā, o tēnā).

Tūtohutanga 4:

Kei te tūtohu mātou kia ruruku te kāwanatanga, kia whakatinana i te mana urungi, kia haumi hoki ki te hanga me te tautiaki i ngā mōhiohio tūraru āhuarangi ā-motu me ngā ārahitanga hei āwhina i ngā mahi whakatau i runga i te mōhio i ngā taumata katoa.

Tūtohutanga 5:

Kei te tūtohu mātou kia whakapūmautia e te kāwanatanga ngā taputapu tuku me te tono pūtea me ngā tauira mā ngā iwi/Māori, kia haere tonu ai ā rātou kohakoha urutau e hāngai ana ki ā rātou tikanga me ā rātou whakaarotau.

Tūtohutanga 6:

Kei te tūtohu mātou ka whakarite te kāwanatanga kia whai wāhi ki tērā mahere urutaunga ā-motu kei te haere mai:

- ngā whāinga roa me ngā whāinga poto tērā ka kōkiri mahi i te tere me te whārahi ka hiahia
- ngā mahi whakaarotau e arohia ai ngā rara me te kōhukihuki o ngā tūraru āhuarangi
- ngā rautaki haumi pūtea, ohumahi hoki hei tautoko i te whakatinatanga tōtikatanga o te mahere.

Mō te tuku pūrongo mō te koke whakamua urutaunga

Koinei tā mātou pūrongo aroturuki tuarua mō tā Aotearoa koke whakamua i ana mahi urutau ki te panoni āhuarangi.

Ko tā He Pou a Rangi mahi i raro i te Climate Change Response Act 2002 (te Ture) he aromatawai i te whakatinanatanga me te tōtika o te mahere urutaunga ā-motu. He tautoko tēnei mahi aroturuki i te arotake me ngā panonitanga i te wā tika hei whakatenatena i te urupare tōtika ki te wero āhuarangi.

Ka tautuhi a *Wāhanga 1*: i te huarahi aroturuki e whāia ana e mātou i te 2026, i te horopaki o ngā pāpātanga panoni āhuarangi o te wā nei, me ērā kua matapaetia mō muri atu, i Aotearoa, me te urupare urutau ka āta hiahia.

He arotahinga ā-motu tō ā mātou aromatawai me ā mātou tohutohu. Ko te whāinga o ēnei ko ngā whakatau whaimōhio a te Kāwanatanga, ko te tautoko hoki i ngā mahi e pā ana ki te mahere urutaunga ā-motu tuarua o Aotearoa, tērā e aro ki ngā tūraru tino hira mai i te aromatawai tūraru panoni āhuarangi tuarua ā-motu. Ko te wā me oti tērā mahere urutaunga ā-motu ko te tau 2028, ā, kua tīmata kē te whakawhanake i tērā.

Kei te whakaatu tēnei pūrongo i ngā kitenga mai i ā mātou mahi aroturuki, ā, kei te whakatakoto anō hoki i ā mātou tohutohu.

- Kei te *Wāhanga A* ā mātou kupu tohutohu, tūtohunga hoki mō ngā mahi me oti, taea noatia ki ērā mō te mahere kei te haere mai. Kua pūtakea i tā mātou aromatawai i te tōtika o ngā mahi whakahaere urutaunga o te wā (te aromatawai koke whakamua), me ngā mahi matua me whakatutuki i tautuhia i te aromatawai tūraru tuarua.
- Kei te whakarāpopoto te *Wāhanga B* i ngā kitenga o tā mātou aromātai whakahou o ngā mahi whakamahere urutaunga ā-motu. Ko tāna anō hoki, he whakarato hopuāhua o ngā mahi e mahia ana, hei whakaahuatanga o ngā momo urutaunga e kawea ana i ngā takiwā.

Kei te whakaatu tētahi pūrongo āpiti – Ngā māramatanga ā-motu e hāngai ana ki ngā mahi whakahaere urutaunga – i ngā inenga mō te noho whakaraerae ki ngā pūmate ā-āhuarangi i te taha o tā mātou aromatawai o te koke whakamua urutaunga.

Me pānui haere anō?

Ka whakarato te wāhanga motuhake o te pūrongo katoa, o Pae Tawhiti Pae Tata, i ētahi kōrero anō mō tā mātou aromatawai i te tōtika me te whakatinanatanga o ā mātou mahi whakamahere urutaunga moroki ā-motu e ai ki te tirohanga iwi/Māori. Kei te kōrerotia ētahi atu take hira ki ngā iwi/Māori i ētahi atu wāhanga, taea noatia ā mātou tohutohu, tūtohunga hoki mō te mahere kei te haere mai, mō te koke whakamua ki te whakaea i ngā whāinga poto o te wā nei, mō te kōunga o te mahere, o te whakatinana me te whakatutuki.

Kei te paetukutuku o He Pou a Rangi te pūrongo katoa – me te pūrongo o ngā māramatanga inerahi me tētahi whakarāpopoto kotahi whārangi te roa o ā mātou kitenga – kei:

climatecommission.govt.nz/NAPPA-2026